

S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/22004
17 December 1990
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس الأمن
UN LIBRARY



DEC 19 1990

UN/ISA COLLECTION

رسالة مؤرخة في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠ موجهة
إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لغييت نام
لدى الأمم المتحدة

في رسالتي المؤرخة في ٣١ آب/أغسطس ١٩٩٠ (S/21696) ، أبلغت الأمين العام بالفعل أن حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ما برحت تتابع بقلق عميق الحالة في منطقة الخليج وأنها تأمل في حل الموقف في القريب العاجل بالوسائل السلمية وفي إطار البلدان العربية ، كما أن الحكومة الفييتنامية سوف تلتزم بقرار مجلس الأمن ٦٦١ (١٩٩٠) .

على أن التنفيذ الدقيق لقرار مجلس الأمن ٦٦١ (١٩٩٠) تسبب في مشاكل اقتصادية خاصة بالنسبة لغييت نام . ومرفق مذكرة تعرض جانبا من الأثر السلبي بالنسبة لاقتصاد فييت نام في هذا الشأن (انظر المرفق) .

وبناء على التعليمات الصادرة من حكومتي ، أتشرف بطلب المساعدة من مجلس الأمن والأمم المتحدة بمقتضى المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة .

وأكون ممتنا إذا ما تم تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ترين شوان لانغ

السفير

الممثل الدائم

لغييت نام لدى الأمم المتحدة

مرفق

مذكرة عن الاثر الاقتصادي والتجاري والمالي الناجم
بالنسبة لفييت نام عن القيود المفروضة على
العلاقات الاقتصادية مع العراق والكويت

باعتبار فييت نام بلدا ناميا تعرض اقتصاده للدمار خلال سنوات طويلة من الحرب ، فإن تقيده بتنفيذ قرار مجلس الامن ٦٦١ (١٩٩٠) نجم عنه اثر فوري وخطير بالنسبة لاقتصاد فييت نام الضعيف ، وخاصة في وقت بدأت فيه فييت نام عملية تجديد بقصد تحويل اقتصادها من نظام إدارة بيروقراطية ومركزية قائم على إعانات الدعم من الدولة ، ليصبح اقتصادا قائما على إنتاج السلع الأساسية ، وفي وقت شرعت فيه فييت نام في تنفيذ خطة الإعادة الطوعية للاجئين الفيتناميين إلى الوطن .

وفيما يلي بعض الخسائر التي لحقت باقتصاد فييت نام نتيجة تقيدها بتنفيذ قرار مجلس الامن ٦٦١ (١٩٩٠) :

(بدولارات الولايات
المتحدة)

الف - الاثر المباشر

١ - الخسائر في الصادرات إلى العراق

(أ) بضائع تم شحنها ولكن لا يمكنها الوصول
إلى العراق

٥٠٠ ٠٠٠

(ب) بضائع مقرر تسليمها بموجب عقود موقعة
فعلا ، ولكن يتوجب الآن إلغاؤها

٦ ٥٠٠ ٠٠٠

(ج) قيمة العقود الجاهزة للتوقيع مع العراق ،
ولكن يتعين الآن صرف النظر عنها

٣ ٥٠٠ ٠٠٠

الخسارة الإجمالية التي لحقت بحكومة فييت نام
نتيجة الإلغاء المفاجئ لعقود ١٦ ٣٠٥ من العمال
الفيتناميين العاملين بالعراق

١١٢ ٦٠٢ ٢٩٠

- ٢

(بدولارات الولايات
المتحدة)

٥٢ ٠٨٠ ٠٠٠	٣ - قيمة العقود الموقعة فعلا مع العراق بالنسبة لـ ١٠ ٠٠٠ آخرين من العمال الفيتناميين للعمل بالعراق ، وهي معلقة حاليا
٣٠ ٠٠٠ ٠٠٠	٤ - القيمة الإجمالية للقروض والائتمانات التي قدمتها الكويت لفيت نام لإقامة مشروع للري ومشاريع أخرى في مناطق المرتفعات الوسطى من فيت نام . وقد أوقف هذا كله حاليا
٨ ٥٢٨ ٦٠٠	باء - <u>الاثر غير المباشر</u> ١ - التكاليف المحلية الإجمالية في فيت نام المتكبدة بسبب عودة ١٦ ٣٠٥ من العمال الفيتناميين (تكاليف من ناحية بدلات الاستقرار وترتيبات العمالة وإعادة التدريب المهني .. إلخ)
١٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠	٢ - تكاليف إضافية عن واردات النفط حتى نهاية عام ١٩٩٠ نظرا للزيادة في أسعار النفط
١٢ ٥٠٠ ٠٠٠	٣ - تكاليف إضافية متكبدة عن الواردات من الاسمدة الكيميائية
٥٠ ٠٠٠ ٠٠٠	٤ - تكاليف إضافية متكبدة عن الواردات من المواد الكيميائية المختلفة واللدائن والحديد .. الخ (بشكل تقريبي)
٣٧٧ ٢١٠ ٨٩٠	المجموع

٥ - الاثار الاخرى على اقتصاد البلاد مما لا سبيل إلى تقديره بعد :

(أ) زيادة تكاليف النقل بالنسبة :

١١' ٧٠ في المائة للنقل البري ؛

١٢' ١٣ في المائة للنقل بالسكك الحديدية ؛

١٣' ٣٠ في المائة للنقل البحري ؛

(ب) تكاليف إنتاج إضافية لاستخراج الفحم (بزيادة مقدرة من

٨٠ ٠٠٠ دونغ فييتنامي إلى ١٣٠ ٠٠٠ دونغ للطن الواحد) ؛

(ج) تكاليف إنتاج إضافية لتوليد الطاقة الكهربائية (بزيادة من

١٦٧ دونغ/كيلووات ساعة إلى ٣١٣ دونغ)

إن الاثر الشامل الناجم عن أزمة الخليج بالنسبة لاقتصاد في مرحلة انتقال
كاقتصاد فييت نام أثر مدمر للغاية ، لا من ناحية الاثار المعاكسة التي حلت بجهود
وخطط البلاد في مجال التنمية الاجتماعية - الاقتصادية ولكن أيضا من ناحية الاثار التي
تلحق بالظروف المعيشية الراهنة لاهلها .

وفي هذا الإطار تلتزم فييت نام المساعدة من الامم المتحدة والوكالات الدولية
للتغلب على تلك الصعوبات .
